Regionální operační program NUTS II severovýchod

Evropské unie
Evropský sociální fond
Investice do vaší budoucnosti
Společně investujeme do vašich regionů

www.pohadkove.krkonose.eu

KRKONOŠE.EU

Po stopách Krakonoše

• Sledami Krakonoša
• Auf Rübezahls Spuren
• In the Footsteps of Krakonos

Razítkovací hra
Gra zbieraj pieczątki
Stempelspiel
Fairytale Stamp Game

Bližší informace získáte:
Regionální turistické informační centrum Krkonoše
Krkonošská 8, 543 01 Vrchlabí

Tel./Fax: +420 499 405 744, E-mail: info@krkonose.eu
www.pohadkove.krkonose.eu, www.krkonose.eu
Vydal Krkonoše - svazek měst a obcí

1 DOTEK
- Ekologiczny dom
- Umweltfreundliches Haus
- Environmentally-friendly house

Ekologický, venkovský, šetrný dům plný malých a velkých tajemství.

DOTEK – Horní Maršov

2 MĚSTSKÉ MUZEUM ŽACLÉŘ
- Historia regionu górniczego
- Geschichte der Bergbauregion
- History of the Mining Region

Interaktivní výstavy, tajemné podsvětí a skryté poklady.

Městské muzeum Žacléř

3 FARMAPARK MUCHOMŮRKA
- Plac zabaw
- Kinderspielplatz
- Children's playground

Běhej, houpej se, kývej se, skákej a pohraj si.

Farmapark Muchomůrka Janské Lázně – Svoboda nad Úpou

4 VÝSTAVA DO KRAKONOŠOVA
- Karkonoskie bajkowe postaci
- Riesengebirgs-Märchenwesen
- Krkonose's Fairytale Characters

Skřítkové, Čertův mlýn, Zlatodůl, Úpští vodníci, Ledovna,... čekají na tebe.

Infocentrum Svoboda nad Úpou – Rýchorka

5 ROHLEDNA ELIŠKA
- Wieża widokowa Eliśka
- Aussichtsturm Eliška
- Eliska Viewing Tower

Vystoupejte blíž ke sluníčku „do nebes" a rozhlédněte se.

Stachelberg Trutnov

6 POŠTOVNA NA SNĚŽCE
- Najwyższy punkt Czech
- Höchster Ort Tschechiens
- The highest point in the Czech Republic

Vysoko tam v horách, nad mlhovinou, nejvýše u nás, stojí dřevěný domeček.

Poštovna – Sněžka

7 VÁPENICKÁ STEZKA
- Wapiennicza trasa spacerowa
- Kalkbruchweg
- 'Vapenicka' Lime Kiln Trail

Procházka přes tři vápenky a starý lom, historie těžby a zpracování vápence.

Infocentrum Černý Důl

8 KRAKONOŠOVA ZPOVĚDNICE
- Trasa spacerowa z Pecu p. Śnieżką
- Spazierweg aus Pec pod Sněžkou
- Entertaining trail from Pec pod Snezkou

Do zpovědnice patří všechna vaše tajná přání i malé hříchy.

Restaurace U Pece – Velká Úpa

9 LESNÍ HRÁDEK AICHELBURG
- Pomnik Aichelburga
- Waldburg Aichelburg
- Aichelburg Monument

Příkrou lesní stezkou mezi stromy, pařezy a kořeny, dojdete ke hrádku, kde v salonku s krbem visí portrét krásné mladé paní.

Infocentrum Veselý Výlet

10 POHÁDKOVÁ STEZKA
- Bajkowe wędrówki
- Märchenweg
- Fairytale Hikes

Cestou necestou, od pohádky k pohádce, pobavíš se a pohraješ...

Infocentrum Malá Úpa

11 HORNICKÝ SKANZEN
- Skansen górniczy
- Bergbau-Freilichtmuseum
- Open-air mining exhibition

Podívej se tam, kde horníci ještě nedávno fárali pod zem a těžili uhlí.

Hornický skanzen – Žacléř

12 ČERTOVSKÁ STEZKA
- Czarcia ścieżka
- Teufelssteig
- Devil's Trail

Jsou čertovská stvoření zlobivá, prostořeká anebo naopak úslužná a pomáhají potřebným?

Bobová dráha – Mladé Buky

13 TKALCOVSKÉ MUZEUM
- Pokazy ludowych rzemiosł
- Demonstrationen trad. Handwerke
- Local crafts and skills

Jsi-li šikovný, přijď. Jsi-li nešikovný, přijď určitě také. V dílně pod jasanem tě mnohému naučí.

Dům pod jasanem – Trutnov, Voletiny

14 GALERIE DRAKA
- Interaktywna galeria
- Interaktive Galerie
- Interactive gallery with a Dragon

Trutnov střeží veliký drak. K vidění je na náměstí a v interaktivní galerii. A děti má rád.

Galerie Draka – Trutnov

15 LUFŤÁKOVA STEZKA
- Ścieżka dla dzieci
- Abenteuerweg für Kinder
- Entertaining trail for children

Buď venku, proběhni se trávou, pořádně se nadýchni a rozhlédni, staň se Luťákem.

Hotel Skalka – Benecko

16 PRAMEN LABE
- Źródło Łaby
- Elbquelle
- Sources of the River Labe

Tam vysoko na horách pramení životodárná řeka Labe, která se proplétá a klikatí naší českou domovinou.

Labská bouda

17 CESTA FRIESOVÝCH SKŘÍTKŮ
- Tropem skarbów
- Auf Schatzsuche
- Treasure Quest

Vydej se cestou skřítků za pokladem. Copak se v pokladnici asi schovává?

Friesovy boudy – Strážné

18 KLÁŠTERNÍ ZAHRADA
- Ogród klasztorny
- Klostergarten
- Monastery garden

Krkonošská příroda s voňavými bylinkami a rozkvetlými kytičkami.

Infocentrum KRNAP – Vrchlabí

19 SLUNEČNÍ VYHLÍDKA
- Słoneczny punkt widokowy
- Sonnenaussicht
- Sunny Side point

Místo, kde uvidíte široko daleko, jako Dlouhý, Široký a Bystrozraký.

HOTEL česká FARMA – Dolní Dvůr

20 KAPLIČKA SV. FRANTIŠKA
- Kapliczka św. Franciszka
- Franziskus-Kapelle
- Chapel of St. Franciscus

Vysoko v horách a blíže k obloze stojí kamenná kaplička sv. Františka z Assisi a betlémek vytesaný do kamene.

Erlebachova bouda Špindlerův Mlýn

21 JANTAROVÁ STEZKA
- Szlak bursztynowy
- Bernsteinweg
- Amber Trail to the Mountain Top

Přes Luční horu vedla kdysi Jantarová stezka. I vy se po ní můžete projít.

Luční bouda

22 ROZHLEDNA ŽALÝ
- Wieża widokowa Žalý
- Aussichtsturm Žalý/Heidelberg
- Zaly Viewing Tower

Hrabě Harrach miloval Krkonoše a pohled na ně z rozhledny v lesích, kde žijí vily a hodná zvířátka.

Rozhledna Žalý – Benecko

23 FARMA HUCUL
- Hodowla koni huculskich
- Huzulenpferde-Gestüt
- Hucul farm

Přiblížit se ke koni, pohladit jeho hřbet a vysednout do sedla, to je paneček zážitek. A co teprve jízda...

Hucul Farma Vítkovice v Krkonoších

24 MEĎÁNKOVÉ HŘIŠTĚ
- Plac zabaw
- Kinderspielplatz
- Children's playground

Vrchol kopce Medvědína je vyšperkován pro děti. Mohou se tu houpat, prolézat, točit, šplhat, ležet, skákat.

Restaurace Medvědín 1235 m n. m.

25 PANSTVÍ OBRŮ
- Spacer z quizem
- Suchspiel „Im Reich der Riesen"
- Look for the Kingdom of Giants

Pojďte se projít za historickými památkami a zvídavými kvízovými otázkami.

Infocentrum Hostinné

26 HADÍ STEZKA
- Zygzakowata ścieżka
- Zick-Zack-Weg
- Winding path

Vystoupejte klikatou pěšinkou k Hadí vyhlídce a rozhlédněte se po širém kraji krkonošském.

Restaurace Klub 51 – Rudník

27 MLYNÁŘOVY TOULKY
- Ciekawe wędrówki
- Streifzüge auf Müllers Spuren
- Miller's hikes

Na třech pěších okruzích nejen za mlynářem se projdete a protáhnete tělo.

Infocentrum města Špindlerův Mlýn

28 STEZKA DŘEVOSOCHÁNÍ
- Drewniane rzeźby
- Holzskulpturen
- Wood carving trail

Každý rok se sejdou mistři řezbáři a vytváří umělecká díla pro potěchu oka i doteku.

Rokytnice nad Jizerou, Františkov

29 ROZHLEDNA ŠTĚPÁNKA
- Wieża widokowa
- Aussichtsturm
- Stepanka Viewing Tower

Prosluněnou alejí, potom lesem, do kopečka a po několika schodech ke krásné Štěpánce.

Rozhledna Štěpánka – Kořenov

30 KRKONOŠSKÉ MUZEUM
- Muzeum narciarstwa
- Skimuseum
- Museum of Skiing

Někdejší lyžníci neměli na sněhu jednoduché začátky. Jak dřívější lyže a jejich vázání vypadaly?

Krkonošské muzeum – Jilemnice

31 VČELÍ STEZKA
- Pszczela ścieżka edukacyjna
- Bienenlehrpfad
- Bee Educational Trail

Včelička pracuje celý den. Musí hledat voňavé kytičky. Přivoňte si a ochutnejte med.

Pension Renata – Harrachov

32 POMNÍK HANČE A VRBATY
- Pomnik czeskiego narciarza
- Tsch. Skiläuferdenkmal
- Czech Skiers' Monument

Pomník velkého přátelství závodníka Bohumila Hanče a jeho přítele Václava Vrbaty.

Infocentrum KRNAP – Zlaté Návrší

33 SKOKANSKÉ MŮSTKY
- Skocznie narciarskie
- Sprungschanzenanlage
- Ski Jumping Area

Skokani na lyžích jsou jako velcí ptáci. Rozjedou se, odrazí a letíííí.

Infocentrum Krnap – Harrachov

34 PERLIČKOVÉ OZDOBY – RAUTIS
- Ozdoby ze szklanych koralików – Rautis
- Glasperlenschmuck – Rautis
- Beaded Christmas Ornaments

Ze skleněných perliček vyrábí šikovné ruce krásné ozdoby. Zkuste to taky...

Prodejna Rautis – Poniklá

35 PAMÁTNÍK ZAPADLÝCH VLASTENCŮ
- Lutnictwo
- Geigenbauerausstellung
- Violin-makers' exhibition

Historie rodinné výroby houslí v Krkonoších. Věhlas mistrů houslařů byl mimořádný.

Muzeum – Paseky na Jizerou

36 ZVĚDAVÁ ULIČKA
- Ciekawska Uliczka
- Neugieriges Gässchen
- Street of Curiosity

Aby se obyvatelé nehádali, vystrčili čela svých chaloupek každý o kousek více do ulice.

Infocentrum Jilemnice

37 MUMLAVSKÝ VODOPÁD
- Wodospad Mumlavy
- Mummelfall
- Mumlavsky Waterfall

Koupete se děti rády? V Mumlavském vodopádu vám budou z chladné vody brnět prstíčky.

Srub U Lišáka – Harrachov

38 PŘÍCHOVICKÝ LESOPARK
- Park dla dzieci
- Kinderwaldpark
- Children's Forest Park

Rozhlédněte se do kraje s Járou Cimrmanem, kterého nikdy nikdo neviděl. Lesopark blízko rozhledny je plný skrytých pohádek.

Maják Járy Cimrmana Příchovice

39 ROZCESTNÍK NAD DVORAČKAMI
- Drogowskaz nad Dvoračkami
- Wegkreuzung über den Hofbauden
- Dvoracky Junction

Praotec Čech vystoupal na horu Říp, možná ji zahlédnete až odtud.

Štumpovka Rokytnice nad Jizerou

40 ROUBENKA
- Miejsce wycieczkowe
- Ausflugsort
- Place for a hike and rest by a well

Tajemná kaplička uprostřed lesa s průzračnou vodou.

Obecní úřad Studenec

Odměnu si můžete vyzvednout v uvedených turistických informačních centrech.

- **Nagrodę odebrać można w następujących ośrodkach informacji turystycznej.**
- **Die Belohnung können Sie sich in den nachstehenden Informationszentren abholen.**
- **You can collect your prizes from the following tourist information centres.**

RTIC Vrchlabí	+420 499 405 744
IC KRNAP Harrachov	+420 481 529 188
IC Rokytnice	+420 481 522 001
IC Jilemnice	+420 481 541 008
IC Svoboda nad Ú.	+420 499 871 167
IC Černý Důl	+420 499 429 618
IC Trutnov	+420 499 818 245
IC Veselý Výlet Pec	+420 499 736 130
IC Horní Malá Úpa	+420 499 891 112
IC Hostinné	+420 499 404 746

TOP místo – získáš malou odměnu
- TOP punkt – zdobędziesz małą nagrodę
- TOP-Location – hier bekommst du eine kleine Belohnung
- TOP place – you will get a small present

Razítko získáte zde
- Tu zdobędziesz pieczątkę
- Hier bekommst den Stempel
- You will get a stamp here

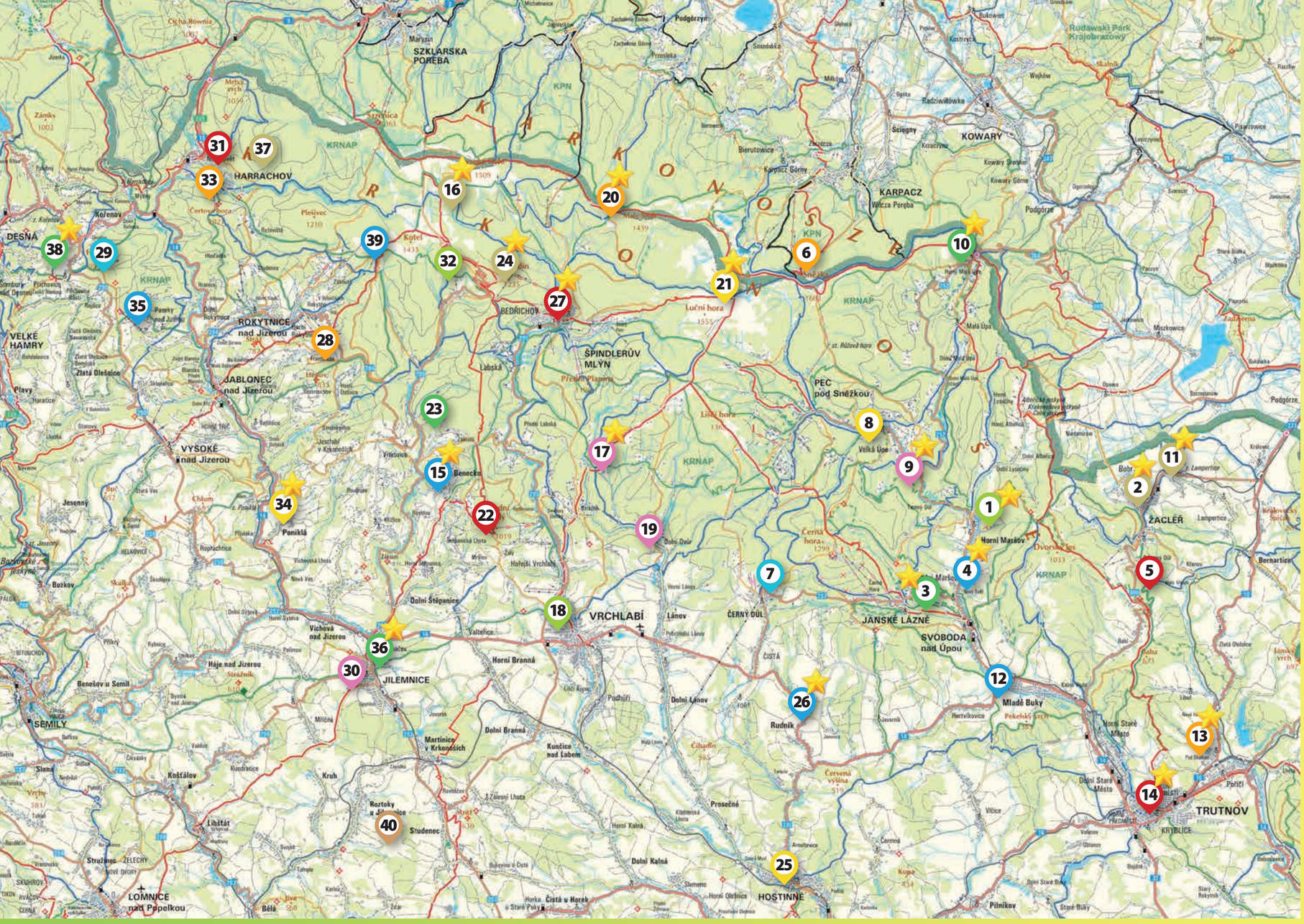
razítek • pieczątek • Stempel • stamps **5**

razítek • pieczątek • Stempel • stamps **3**

razítek • pieczątek • Stempel • stamps **10**

- Souhlasím s použitím osobních dat za účelem zaslání turistických informací.
- Ich bin einverstanden, dass meine personenbezogenen Daten zu Zwecken der Versendung touristischer Informationen verwendet werden.
- Zgadzam się na wykorzystanie danych osobowych w celu przesyłania informacji turystycznych.
- I agree to my personal data being used so that I can receive tourist information.

- **vyplňte** emailovou adresu, město, věk.
- **uzupełnij** adres mailowy, miasto, wiek.
- **bitte** E-Mail-Adresse, Wohnort und Alter **ausfüllen**.
- **Please fill** e-mail address, town and your age.



Razítkovací hra
Po stopách Krakonoše

Milé děti,
připravili jsme pro vás zábavnou a poznávací hru o ceny. Spolu s rodiči, prarodiči anebo kamarády či dalšími členy rodiny vás zavedeme do pěkných míst v Krkonoších a Podkrkonoší, která třeba dosud neznáte. Poznáte zajímavé části nejvyšších českých hor a jejich podhůří a seznámíte se s lidmi, kteří tam žijí.

Co je úkolem:
Vaším úkolem je navštívit pěšky nebo na kole jednotlivé atraktivity, které jsou zakresleny v mapě. Zde musíte např. zodpovědět jednoduchou otázku nebo provést uložený úkol. Po splnění úkolů získáte otisk razítka. Některá místa jsou nazvána tzv. TOP a tam dostanete kromě razítka i malý dárek.

Odměna:
Za 3 razítka jsou dárkem speciální krkonošské omalovánky, za 5 razítek pexeso s motivy pohádkových postaviček, za 10 razítek barevná pláštěnka – pončo nebo pastelky.
Přejeme vám příjemné poznávání Krkonoš, na kterém vás budou doprovázet pohádkové postavičky Hančí, Pan lesní a Krakonoš se sojkou.

Krakonošovy Krkonoše

Nejvyšší české hory ztělesňuje dominantní mýtická postava – Krakonoš - vládce hor. Mnozí z vás ho znáte z krkonošských pohádek nebo televizních večerníčků podle námětu paní spisovatelky Boženy Šimkové.

Přítomnost Krakonoše vnímáme v každém, i tom nejzapadlejším, koutku Krkonoš. Přáli bychom si, abyste ho poctili také. Proto jsme jeho osobnost pro vás děti i pro dospělé zosobnili. Dovolte, abychom vám všem Krakonoše právě teď představili.

Krakonoš je moudrý muž. Sleduje krajinu, její bystré čisté řeky, kmitající se rybky, bublající zurčivé potůčky, rozlehlé smíšené lesy, rozkvetlé vonící louky, barevné květy plné včel, tajemná nepřístupná podzemí, volně žijící rozmanitá zvířátka i prozpěvující ptáčky, sleduje přátelské obyvatele i návštěvníky. Nabádá k pokoře, poznání a vzdělávání.

Krakonoš mezi námi nežije sám. Má skupinku přátel. Ptáčka sojku, maminku Hančí a Pana lesního.

Sojka ví o všem. Co neví, nepoví. Má rychlá křídélka a bystrý rozum. Všechno vykleveť. Nahlásí novinky a zajímavé dění odkudkoliv z hor a podhůří.

Hančí, podobně jako každá pečlivá maminka, vás bude často doprovázet. Představí pohádkové stezky, doporučí místa, kde se schází horalé, konají trhy, poutě, kulturní pořady. Pouč o historických památkách, pozve na zajímavé výlety třeba i do Podkrkonoší.

Pan lesní je znalec a milovník hor, tělem a duší sportovec. Nadšený cyklista, vytrvalý turista, zdatný lyžař a milovník přírody. Provede vás přírodními naučnými stezkami. Pečuje o turistické a lyžařské značení v terénu, dbá na to, aby pro vás byly zpracovány aktuální mapy a nebloudili jste po horách.

S Krakonošem a přáteli se setkáte na každém kroku. Budou vás provázet po celém území.

Kromě razítkovací hry jsme pro vás připravili: vědomostní soutěže, questy, soulnmé informace o geocachingu. Na různých akcích v Krkonoších se můžete s Krakonošem a Hančí vyfotografovat na památku.
Více informací získáte na www.pohadkove.krkonose.eu

Staňte se našimi fanoušky na facebooku www.facebook.com/Krkonose.eu , kde probíhají různé soutěže.

Přijeli jste do nejvyšších českých hor. Na jejich území se rozkládá i nejstarší český Krkonošský národní park. Naším přáním je uchovat překrásné přírodní hodnoty i dalším generacím. Buďte, prosím, ohleduplnými návštěvníky.

Přejeme vám, aby se vám v Krkonoších a Podkrkonoší líbilo. Aby vás při putování provázela dobrá nálada a pěkné společné zážitky.

Otevírací doby všech razítkovacích míst najdete na www.pohadkove.krkonose.eu

Gra
„Śladami Karkonosza“ zbieraj pieczatki

Kochane Dzieci!
Przygotowaliśmy dla Was ciekawą grę z nagrodami. Zaprowadzimy Was, a także towarzyszących Wam rodziców, dziadków, przyjaciół lub innych członków rodziny, w piękne miejsca Karkonoszy i ich przedgórza, zwanego Podkrkonoší, a więc dosłownie Podkarkonosze. Poznacie miejsca, których dotąd nie znaliście i zapoznacie się z ludźmi, którzy miejsca te zamieszkują.

O co w tym chodzi?
Waszym głównym zadaniem jest odwiedzenie – pieszo lub na rowerze – poszczególnych atrakcji zaznaczonych na mapie. Atrakcje powiązane są z pewnymi zadaniami dodatkowymi, które trzeba wykonać na miejscu. Po ich zrobieniu w odpowiednim miejscu na mapie odbija się pieczątkę. Niektóre miejsca oznaczone są jako „TOP” – tu oprócz pieczątki dostaniecie też mały prezent.

A nagroda?
Za 3 zebranych pieczątek w prezencie otrzymacie specjalną karkonoską malowankę, za 5 pieczątek – grę Memory z motywami bajkowych postaci, za 10 pieczątek – kolorowy followy płaszcz przeciwdeszczowy (poncho).

Życzymy miłego zapoznawania się z Karkonoszami. A żebyście nie mieli wrażenia, że idziecie bez przewodnika, towarzyszyć Wam będą bajkowe postaci Hanki, Pana Gajowego i Karkonosza/Liczyrzepy z Sójką.

Karkonosza Karkonosze

Uosobieniem Karkonoszy jest mityczna postać Ducha Gór – Karkonosza, zwanego w Polsce też Liczyrzepą. Wiele osób zna go z karkonoskich bajek oraz czeskich wieczorynek, powstałych na motywach opowiadanek pisarki, Boženy Šimkovej.

Obecność Karkonosza widoczna jest na każdym kroku. Nawet w najbardziej zapadłym kąciku gór. Zależy nam, żebyście Wy też tę obecność zauważyli. Dlatego Karkonosz przybrał dla Was – i dla towarzyszących Wam dorosłych – postać człowieka. Pozwólcie, że teraz go Wam przedstawimy.

Karkonosz jest mężem mądrym. Obserwuje swoje królestwo, jego bystre rzeki, mieniące się w nich rybki, szemrzące strumyczki, rozległe łąki, kwitnące i pachnące łąki pełne pszczół, kolorowe kwiaty, tajemnicze, niedostępne podziemia, żyjące na wolności różne zwierzątka, latające i podśpiewujące sobie pod dziobem ptaszki. Obserwuje też mieszkańców i przyjezdnych. Zachęca do szacunku w stosunku do gór, do zdobywania nowych wiadomości, poznawania Karkonoszy.

jsme jeho osobnost pro vás děti i pro dospělé zosobnili. Dovolte, abychom vám všem Krakonoše právě teď představili.

Krakonoš je moudrý muž. Sleduje krajinu, její bystré čisté řeky, kmitající se rybky, bublající zurčivé potůčky, rozlehlé smíšené lesy, rozkvetlé vonící louky, barevné květy plné včel, tajemná nepřístupná podzemí, volně žijící rozmanitá zvířátka i prozpěvující ptáčky, sleduje přátelské obyvatele i návštěvníky. Nabádá k pokoře, poznání a vzdělávání.

Krakonoš mezi námi nežije sám. Má skupinku přátel. Ptáčka sojku, maminku Hančí a Pana lesního.

Sojka ví o všem. Co neví, nepoví. Má rychlá křídélka a bystrý rozum. Všechno vykleveť. Nahlásí novinky a zajímavé dění odkudkoliv z hor a podhůří.

Hančí, podobně jako každá pečlivá maminka, vás bude často doprovázet. Představí pohádkové stezky, doporučí místa, kde se schází horalé, konají trhy, poutě, kulturní pořady. Pouč o historických památkách, pozve na zajímavé výlety třeba i do Podkrkonoší.

Pan lesní je znalec a milovník hor, tělem a duší sportovec. Nadšený cyklista, vytrvalý turista, zdatný lyžař a milovník přírody. Provede vás přírodními naučnými stezkami. Pečuje o turistické a lyžařské značení v terénu, dbá na to, aby pro vás byly zpracovány aktuální mapy a nebloudili jste po horách.

S Krakonošem a přáteli se setkáte na každém kroku. Budou vás provázet po celém území.

Kromě razítkovací hry jsme pro vás připravili: vědomostní soutěže, questy, soulnmé informace o geocachingu. Na různých akcích v Krkonoších se můžete s Krakonošem a Hančí vyfotografovat na památku.
Více informací získáte na www.pohadkove.krkonose.eu

Staňte se našimi fanoušky na facebooku www.facebook.com/Krkonose.eu , kde probíhají různé soutěže.

Přijeli jste do nejvyšších českých hor. Na jejich území se rozkládá i nejstarší český Krkonošský národní park. Naším přáním je uchovat překrásné přírodní hodnoty i dalším generacím. Buďte, prosím, ohleduplnými návštěvníky.

Přejeme vám, aby se vám v Krkonoších a Podkrkonoší líbilo. Aby vás při putování provázela dobrá nálada a pěkné společné zážitky.

Otevírací doby všech razítkovacích míst najdete na www.pohadkove.krkonose.eu

Kochane Dzieci!
Przygotowaliśmy dla Was ciekawą grę z nagrodami. Zaprowadzimy Was, a także towarzyszących Wam rodziców, dziadków, przyjaciół lub innych członków rodziny, w piękne miejsca Karkonoszy i ich przedgórza, zwanego Podkrkonoší, a więc dosłownie Podkarkonosze. Poznacie miejsca, których dotąd nie znaliście i zapoznacie się z ludźmi, którzy miejsca te zamieszkują.

O co w tym chodzi?
Waszym głównym zadaniem jest odwiedzenie – pieszo lub na rowerze – poszczególnych atrakcji zaznaczonych na mapie. Atrakcje powiązane są z pewnymi zadaniami dodatkowymi, które trzeba wykonać na miejscu. Po ich zrobieniu w odpowiednim miejscu na mapie odbija się pieczątkę. Niektóre miejsca oznaczone są jako „TOP” – tu oprócz pieczątki dostaniecie też mały prezent.

A nagroda?
Za 3 zebranych pieczątek w prezencie otrzymacie specjalną karkonoską malowankę, za 5 pieczątek – grę Memory z motywami bajkowych postaci, za 10 pieczątek – kolorowy followy płaszcz przeciwdeszczowy (poncho).

Życzymy miłego zapoznawania się z Karkonoszami. A żebyście nie mieli wrażenia, że idziecie bez przewodnika, towarzyszyć Wam będą bajkowe postaci Hanki, Pana Gajowego i Karkonosza/Liczyrzepy z Sójką.

Karkonosza Karkonosze

Uosobieniem Karkonoszy jest mityczna postać Ducha Gór – Karkonosza, zwanego w Polsce też Liczyrzepą. Wiele osób zna go z karkonoskich bajek oraz czeskich wieczorynek, powstałych na motywach opowiadanek pisarki, Boženy Šimkovej.

Obecność Karkonosza widoczna jest na każdym kroku. Nawet w najbardziej zapadłym kąciku gór. Zależy nam, żebyście Wy też tę obecność zauważyli. Dlatego Karkonosz przybrał dla Was – i dla towarzyszących Wam dorosłych – postać człowieka. Pozwólcie, że teraz go Wam przedstawimy.

Karkonosz jest mężem mądrym. Obserwuje swoje królestwo, jego bystre rzeki, mieniące się w nich rybki, szemrzące strumyczki, rozległe łąki, kwitnące i pachnące łąki pełne pszczół, kolorowe kwiaty, tajemnicze, niedostępne podziemia, żyjące na wolności różne zwierzątka, latające i podśpiewujące sobie pod dziobem ptaszki. Obserwuje też mieszkańców i przyjezdnych. Zachęca do szacunku w stosunku do gór, do zdobywania nowych wiadomości, poznawania Karkonoszy.

Godziny otwarcia wszystkich „pieczątkowych” miejsc znaleźć można na www.bajkowe.krkonose.eu

Stempelspiel
Auf Rübezahls Spuren

Liebe Kinder,
wir haben für Euch ein spannendes und lehrreiches Preisspiel vorbereitet. Zusammen mit euren Eltern, Großeltern, Kameraden oder sonstigen Familienmitgliedern geleiten wir euch an hübsche Orte im Riesengebirge und im Riesengebirgsvorland. Dabei lernt ihr interessante Teile unseres höchsten Gebirges und seines Vorlandes aber auch die Menschen kennen, die hier leben.

Und eure Aufgabe?
Eure Aufgabe ist es, zu Fuß oder mit dem Rad die einzelnen, in der Karte verzeichneten attraktiven Orte zu besuchen. An jedem dieser Orte gibt es einfache Fragen zu beantworten oder Aufgaben zu lösen. Wer die Aufgabe erfüllt hat, bekommt einen Stempelabdruck. Manche Orte sind zudem als TOP-Location ausgewiesen, dort bekommt man außer diesem Stempel auch noch ein kleines Geschenk.

Belohnung:
Für 3 Stempel gibt es ein spezielles Riesengebirgs-Malheft, für 5 Stempel ein Memory (Pexeso) mit Motiven aus der Riesengebirgslandschaft, Sehenswürdigkeiten und Märchenfiguren, für 10 Stempel einen farbigen Regenponcho. Wir wünschen euch viel Spaß beim Entdecken des Riesengebirges, die Märchenfiguren Hantsche, der Förster, ja sogar der Rübezahl samt Eichelhäher werden euch überall hin begleiten.

Rübezahl‘s Riesengebirge

Das Wahrzeichen des höchsten Gebirges Tschechiens ist eine dominante, mythische Gestalt – der Herr der Berge, Rübezahl oder Krakonosch genannt. Viele von ihnen kennen ihn aus Riesengebirgsmärchen oder aus dem Aberdgrußsendungen nach Motiven der Schriftstellerin Božena Šimkova.

Die **Gegenwart des Rübezahl** ist an jedem noch so entlegenen Winkel des Riesengebirges zu verspüren. Wir wünschen uns, dass Sie diese auch verspüren. Deswegen haben wir ihn für Sie und Ihre Kinder ein bisschen personifiziert. Gestatten Sie uns darf bitte, Ihnen den Rübezahl etwas näher vorzustellen.

Der Rübezahl ist ein weiser Mann. Er beobachtet aufmerksam die Landschaft – die murmelnden, klaren Flüsse und murmelnden Bächlein mit ihren huschenden Fischlein, die tiefen Wälder, bunten Blüten voller summender Bienen, geheimnisvolle, verborgene Höhlen, all die verschiedenen wild lebenden Tiere und zwitschernden Vögel aber auch alle freundlichen Einwohner und Besucher. Er mahnt zu Demut, Erkenntnis und Wissen. Der **Rübezahl** lebt natürlich nicht allein. Er hat nette Freunde. Den Eichelhäher, Mama Hantsche und den Herrn Förster.

Der **Eichelhäher** weiß von allem, was im Wald geschieht. Er hat schnelle Flügel und einen klugen Kopf. Es gibt nichts, was er nicht ausplaudern würde. Er meldet jede Neuigkeit, jede interessante Begebenheit, einfach alles, was sich in den Bergen oder im Vorgebirge zuträgt.

Hantsche wird euch häufig begleiten, wie es eine gute Mutti nun einmal tut. Sie empfiehlt euch Märchenwege oder Orte, an denen die Gebirgler Jahrmärkte und Kirmesfeste feiern oder Kulturveranstaltungen stattfinden. Sie erzählt über historische Denkmäler und lädt zu abenteuerlichen Ausflügen ein – beispielsweise ins Riesengebirgsvorland.

Der **Herr Förster** ist ein Kenner und Liebhaber der Berge und dazu mit Leib und Seele Sportler. Er ist aber auch ein begeisterter Radsportler, ausdauernder Wanderer, geübter Skifahrer und Naturliebhaber. Er begleitet euch auf verschiedensten Lehrpfaden. Er kümmert sich auch um die Wander- und Skimarkierung im Gelände und passt auf, dass es immer aktuelle Wanderkarten gibt, damit ihr euch in den Bergen nicht verlauft.

Rübezahl und seinen Freunden begegnet man auf Schritt und Tritt. Sie werden euch auf all euren Wegen begleiten.

Außer diesem Stempelspiel haben wir noch viel mehr für euch vorbereitet: Wissenswettbewerbe, Quests, zusammenfassende Informationen und Geocaching. Bei verschiedensten Riesengebirgsfesten könnt ihr euch zur Erinnerung mit dem Rübezahl oder der Hantsche knipsen lassen.
Näheres hierzu ist auf der Website www.marchenhaft.krkonose.eu zu finden.

Sie sind im höchsten tschechischen Gebirge zu Besuch. Auf seinem Gebiet breitet sich der älteste Nationalpark Tschechiens aus – der Nationalpark Riesengebirge. Es ist unser sehnlichster Wunsch, diese schönen natürlichen Werte auch für künftige Generationen zu bewahren. Seien Sie daher bitte rücksichtsvolle Besucher.

Wir wünschen uns, dass es Ihnen im Riesengebirge und seinem Vorland gefällt. Wir wünschen Ihnen gute Laune bei Ihren Streifzügen und viele schöne, gemeinsame Erlebnisse.

Die Öffnungszeiten aller Stempelstellen findet man unter **www.marchenhaft.krkonose.eu**

Pravidla hry

Hra je určena pro děti, mládež a jejich doprovod. Odměnou pro děti budou razítka a drobné dárky na TOP místech. Za určitý počet získaných razítek obdržíte i další ceny: omalovánky, pexeso, pastelky nebo pláštěnku. Pro doprovod bude odměnou příjemně strávený čas při procházkách, poznávání krás krkonošské přírody a pohyb na zdravém horském vzduchu ve společnosti dětí.

Pobyt na horském slunci přispěje k odstranění únavy, upevní vaše zdraví a zlepší tělesnou kondici.

Hru můžete hrát od května do poloviny října.

Zasady gry

Gra przeznaczona jest dla dzieci, młodzieży i osób im towarzyszących. Nagrodą dla dzieci są pieczątki oraz drobne podarunki w miejscach oznakowanych jako „TOP”. Za pewną liczbę zebranych pieczątek zdobyć można kolejne nagrody – malowanki, grę Memory, kredki pastelowe albo followy płaszczyk. Dla osób towarzyszących dzieciom nagrodą jest przyjemnie i „spacerowo” spędzony czas, poznanie piękna karkonoskiej przyrody i zażycie trochę ruchu na zdrowym górskim powietrzu w towarzystwie dzieci.

Pobyt na górskim słońcu pomaga pozbyć się zmęczenia, umacnia zdrowie i poprawia kondycję.

W grę grać można od maja do połowy października.

Spielregeln

Das Spiel ist für Kinder, Jugendliche und deren Begleiter bestimmt. Belohnung für die Kinder sind Stempel und kleine Geschenkartikel an sog. TOP-Stellen. Für eine gewisse Anzahl gesammelter Stempel stehen weitere Preise in Aussicht: Malhefte, Memorys, Pastellstifte oder Regenponchos. Und die Begleiter? Für die sind die hübschen Spaziergänge, die Schönheit der Riesengebirgsnatur und die Bewegung an der gesunden Bergluft in Gesellschaft der Rasselbande Belohnung genug.

Die Gebirgssonne lässt alle Müdigkeit schnell verfliegen, sie stählt die Gesundheit und erhöht die Kondition.

Das Spiel kann man von Mai bis Mitte Oktober spielen.

Game Rules

The game is designed for children, youth and those accompanying them. As a reward, players will get stamps and small presents at TOP places. For a certain number of stamps, you will get other prizes: a colouring book, Pairs, pastels or a raincoat. The accompanying persons will be rewarded by spending a pleasant time on walks, exploring the beauty of the Krkonose's nature and enjoying fresh mountain air in the company of children.

Soaking up the mountain sun will help to remove fatigue, improve your health and fitness.

You can play this game from May to mid-October.

Fairytale
Stamp Game In the Footsteps of Krakonos

Dear Children,
We have prepared an entertaining and learning game for you where you can win a prize. We will take you and your parents, grandparents, friends or other family members to lovely places in the Krkonose Mountains and its foothills, called Podkrkonosí, which you may not know. You will see interesting parts of the highest Czech mountains and their foothills and meet some people who live there.

Your Task:
You have to visit, on foot or by bike, the attractions marked on the map. When you get to the spot, you have to answer a simple question or do a task. After doing that, you will get a stamp on your map. At some of the attractions, called TOP, you will also get a small present.

Prizes:
For 3 stamps, you will get a special Krkonose colouring book. For 5 stamps, you will get Pairs with drawings of Krkonose's nature, fairytale characters and other interesting things.
For 10 stamps, you will get a colour raincoat – a poncho.

We wish you an enjoyable exploration of the Krkonose, where you will be accompanied by the fairytale characters Hance, Mr. Gamekeeper and Krakonos with his Jay Bird.

The Krkonose Mountains

The highest Czech mountains are protected by the dominating mythical character – Krakonos, the master of the mountains. You may know him from the Krkonose fairytales or children's TV stories created after a motif by writer Božena Šimkova.

The presence of Krakonos can be felt in every single place in the Krkonose. We want you to feel it, too. We have written something about his personality for you. We would like to introduce him to you right now.

Krakonos is a wise man. He keeps an eye on the landscape, its crystal–clear rivers, darting fish, gurgling brooks, large mixed forests, fragrantly blooming meadows, colourful blossoms full of bees, mysterious inaccessible underground places, diverse wild little animals and singing birds, and watches the friendly locals and visitors. He encourages us to be humble, knowledgeable and hard studying.

Krakonos does not live alone with us. He has friends: the Jay Bird, Hance the mother and Mr. Gamekeeper.

The Jay Bird knows just about everything. It tells us whatever it knows. It has quick wings and sharp wits. It reports the news and whatever interesting is happening anywhere in the mountains and their foothills.

Hance, just like every careful mother, will often accompany you. She will present fairytale paths, recommend places where you can meet the mountain people, where fairs, fetes and cultural events are held. She will inform you about historical monuments and invite you on interesting trips in the mountains and their environs.

Mr. Gamekeeper is a connoisseur and lover of the mountains, a sportsman body and soul. An enthusiastic cyclist, persevering hiker, skilled skier and lover of nature, he will guide you along educational trails. He looks after hiking and skiers' terrain markings, and makes sure you have up–to–date maps so you can avoid losing your way in the mountains.

You can meet Krakonos and his friends wherever you go. They will accompany you everywhere.

Besides the stamp game, we have prepared for you various knowledge contests, quests and geocaching information. You can take a picture of yourself with Krakonos and Hance at various events in the Krkonose.
For more information, see www.pohadkove.krkonose.eu.

You have come to the highest Czech mountains. The oldest Czech national park, the Krkonossky National Park, is located here. We seek to preserve the unique natural beauty here for future generations. Please be a considerate visitor.

We hope you enjoy your stay in the Krkonose and the Podkrkonosí area, accompanied by a good mood and pleasant experiences on your trips.

You will find the opening hours of all stamp places at **www.pohadkove.krkonose.eu.**